GENERATOR
GENERATOR

75050/1

Gebrauchsanleitung
Instruction manual

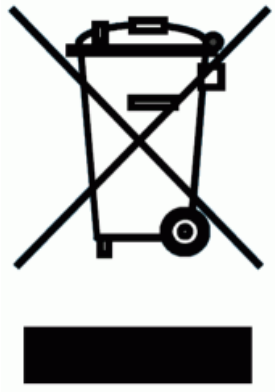
Version 08.2006

DEUTSCH 1

ENGLISH 16

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig vor Gebrauch durch.

Please read this instruction manual carefully before use.



(D)
Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

(GB)
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Importeur : Load Up, P.O. Box 114, NL-8900 AC Leeuwarden
www.airpress.nl

INHALTSVERZEICHNIS

1. Sicherheitsvorschriften	Seite	2
2. Technische Daten	Seite	3
3. Vor der Inbetriebnahme	Seite	4
4. Anlassen des Motors	Seite	6
5. Betrieb	Seite	6
6. Aufladen	Seite	8
7. Stoppen des Motors	Seite	11
8. Wartung	Seite	11
9. Transport/Lagerung	Seite	14
10. Störungen	Seite	15

ZU BEACHTEN

Vor der Inbetriebsetzung Ihres **LOAD UP**-Generators ist diese Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen, damit Unfälle vermieden werden können.

ALLGEMEINES

Mit dem Erwerb Ihres **LOAD UP**-Generators sind Sie der Besitzer einer hochwertigen, zuverlässigen Maschine geworden. Bei ordnungsgemäßem Betrieb und regelmäßiger Wartung wird das Gerät über viele Jahre hinweg die schweren Arbeiten unermüdlich leisten.

In dieser Anleitung befinden sich die Betriebs- und Wartungsvorschriften. Lesen Sie diese vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und achten Sie darauf, daß andere, die den Generator ebenfalls benutzen, sie auch gelesen und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen ergriffen haben.

Dieser Generator ist für die Erzeugung von Elektrizität für vom Stromnetz abhängige Geräte ausgelegt und für die Ladung von Kfz-Batterien. Das Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausgelegt und bestimmt ist, benutzt werden; jegliche andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller haftet nicht für irgendwelche Schäden an Personen und Sachwerten, die durch Unsorgfältigkeit bzw. das nicht Befolgen der angegebenen Vorschriften während des Betriebs des Generators bzw. während Wartungsarbeiten verursacht worden sind.

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Arbeiten mit Generatoren ist nicht ohne Gefahr. Um diese Gefahr zu reduzieren, haben wir einige Sicherheitsmassnahmen aufgestellt. Beachten Sie bitte **immer** die Hinweise und erkennen Sie immer gut was Sie machen. Auf diese Weise sind viele Unfälle vorzubeugen.

- Abgase sind giftig. Betreiben Sie den Generator deshalb niemals im Innenbereich in einem abgeschlossenen Raum, sondern gewährleisten Sie immer genügend Lüftung.
- Der Schalldämpfer wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt dies nach der Abstellung auch noch eine gewisse Zeit. Den Motor abkühlen lassen bevor Sie den Generator wegräumen.
- Brennstoff ist leicht entflammbar. Den Kraftstoff in einem gut gelüfteten Raum nachfüllen und den Generator abstellen bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- Nicht rauchen während Kraftstoff nachgefüllt wird.
- Verschütteten Kraftstoff sofort abwischen.
- Anschlüsse für Bereitschaftsstrom für ein Elektrizitätssystem eines Gebäudes dürfen nur von einem zugelassenen elektrotechnischen Fachkraft verlegt werden und haben die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und elektrischen Codes zu erfüllen. Falsche Anschlüsse können sehr gefährlich sein.
- Bevor Sie den Generator starten, diesen vorher immer gut überprüfen. Dadurch lassen sich Unfälle vermeiden.
- Den Generator in einer Entfernung von mindestens 1 m von Wänden und anderen Maschinen aufstellen und selbst während des Betriebs auch eine Entfernung von mindestens 1 m einhalten.
- Den Generator auf einem ebenen Untergrund aufstellen. Wenn der Generator schräg steht, kann Kraftstoff auslaufen.
- Kinder und nicht-autorisierte Personen während des Betriebs vom Generator fernhalten.
- Wenn der Generator in Betrieb ist, von beweglichen Teilen fernbleiben.
- Wenn der Generator nicht in der richtigen Art und Weise betrieben wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Den Generator nicht mit feuchten Händen berühren.
- Den Generator nicht im Regen und im Schnee betreiben, denn die Maschine darf absolut nicht naß werden.
- Der Generator soll gut geerdet werden.
- **WARNHINWEISE:** die Warnhinweise und Sicherheitsvorschrifte sowie die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung behandelt werden, können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen umfassen, die auftreten können. Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, welche nicht in das Produkt eingebaut werden können, aber vom Bediener selbst zur Verfügung gestellt werden müssen.
- Die Betriebsanleitung ist von jedem Benutzer vor dem ersten Gebrauch sorgfältig zu lesen. Unverständiger Gebrauch ist lebensgefährlich.

2. TECHNISCHE DATEN

Generator 75050/1:

GENERATOR

Frequenz (Hz)	50
Leistung (kW)	5
Voltage (AC) (V)	230
Strom (AC) (A)	21,7
UpM	3000
Fasen	1
Leistungsfaktor (cosø)	1
Erzeugungsmode	automatische Erzeugung kontrolliert durch eine konstante Spannung
DC Ausgangleistung	12 V/8,3A
Betriebsmode	12 Stunden-Betrieb kontinuierlich
Struktur mode	Hand cart Typ
Übertragung	fest
Brutogewicht (Kg)	171
Abmessungen (LxBxH mm)	930 x 515 x 755

MOTOR

Typ	4-Takt, Einzylinder, direktinjektion Dieselöl Motor
Ausgangleistung kontinuierlich	5,7/3000 (kW/UpM)
Max. Leistung (kW/PS/UpM)	6,3/8,6/3300
Bore x stroke (mm)	86 x 72
Displacement (l)	0,418
Kühlung	Zwangsluftkühlung
Schmierung	Ölpump
Carterinhalt (l)	1.65
Startsystem	elektrischer Start
Kraftstoff	Dieselöl
Kraftstoffbehälter (l)	16
Ölüberwachungssystem	ja
Schallpegel dB(A)/7 Meter	65

3. VOR DER INBETRIEBNAHME

3.1 Das Kraftstoffniveau überprüfen

- Nur leichtes Dieselöl verwenden.
- Sofern erforderlich bis an die Markierung nachfüllen.
- Vermeiden Sie, daß sich Schmutz, Staub oder Wasser im Kraftstoffbehälter ansammelt.
- Nach dem Nachfüllen den Kraftstoffbehälterverschluß fest anschrauben.

Warnung:

- Dieselöl immer in einem gut gelüfteten Raum bei abgeschaltetem Motor nachfüllen. In dem Raum, wo Dieselöl nachgefüllt oder gelagert wird, ist das Rauchen bzw. sind Flammen und Funken zu vermeiden.
- Nicht zu viel Dieselöl nachfüllen (das Kraftstoff darf die Markierung nicht übersteigen). Nach dem Einfüllen von Dieselöl überprüfen, ob der Kraftstoffbehälterverschluß entsprechend festgeschraubt worden ist.
- Vermeiden Sie, daß beim Nachfüllen Dieselöl verschüttet wird. Verschüttetes Dieselöl oder -dampf kann sich leicht entzünden. Das verschüttete Dieselöl aufwischen bevor Sie den Motor anlassen.
- Die Berührung mit der Haut bzw. das Einatmen des Dampfes soviel wie möglich vermeiden. KINDER FERNHALTEN.

3.2 Den Ölstand des Motors überprüfen

- Überprüfen Sie Immer vor der Inbetriebnahme den Ölstand. Sorgen Sie dazu für eine horizontale Aufstellung.
- Den Ölstand regelmäßig überprüfen, denn, wenn der Motor mit unzureichender Ölfüllung betrieben wird, kann er ernsthaft beschädigt werden.

Zu beachten: Das Ölüberwachungssystem wird den Motor automatisch stoppen, wenn der Ölstand unter die Sicherheitsgrenze sinkt. Um jedoch einen unerwünschten oder unerwarteten Stillstand zu vermeiden, empfiehlt es sich dennoch, den Ölstand regelmäßig zu überprüfen.

Empfohlenes Öl: 15W-40 (Motoröl).

3.3 Luftfilter überprüfen

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Luftfilter sauber und in gutem Zustand ist. Die Schraube des Deckels lösen, den Deckel entfernen und den Filtereinsatz überprüfen. Erforderlichenfalls reinigen oder ersetzen.

ZU BEACHTEN

Den Motor niemals ohne Luftfilter betreiben. Staub- und Schmutzpartikel werden vom Vergaser in den Motor gesaugt und werden den Motor beschädigen.

3.4 Kontrollieren des Generators

Drehen Sie den Hauptschalter nach „STOP“ und entkupplen Sie die angeschlossenen Geräte.

Achtung:

- Überprüfen Sie ob den Hauptschalter auf „STOP“ steht.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, ist der Generator zu erden.

Achtung:

- Der Hauptschalter muss immer auf „ON“ stehen wenn der Motor dreht.
- Bevor Sie den Motor starten, immer zuerst die elektrischen Geräte ausschalten.

3.5 Öffnen des Paneels

1. Öffnen Sie das Paneel für tägliche Kontrolle des Generators. Drehen Sie den Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn und entfernen Sie das Paneel.
2. Drehen Sie die Mutter des Deckels des Luftfilters los um das Luftfilter zu überprüfen.

ZU BEACHTEN

Das Brennstoffventil auf “OFF” drehen, bevor Sie den Generator an einem anderen Ort stellen.

3.6 Anlaufperiode des Motors

Während der ersten 20 Arbeitsstunden muß der Gebraucher folgende Punkte beachten:

- Lassen Sie den Motor 5 Minuten warm drehen auf einer niedrigen Geschwindigkeit und ohne Belastung.
- Belasten Sie den Generator die erste 20 Arbeitsstunden nur für 50% und lassen Sie den Motor 3000 UpM drehen.
- Wechseln Sie das Motoröl nach etwa 20 Arbeitsstunden indem der Motor noch warm ist und lassen Sie das Altöl ganz auslaufen.

Öl wechseln: erste Mal nach etwa einem Monat oder 20 Arbeitsstunden. Danach alle 3 Monaten oder 100 Arbeitsstunden.
Bitte halten Sie sich an die einschlägigen Bestimmungen für die Entsorgung von Altöl!

3.7 Motorkühlung

Modell 75050/1 hat zwangsluftkühlung.

4. ANLASSEN DES MOTORS

- Bevor Sie den Motor anlassen, keine Elektrischen Geräte anschließen.

Drehen Sie die Startschlüssel nach Position “ON”. Danach drehen Sie die Startschlüssel nach „START“. Wenn der Motor dreht, drehen Sie die Startschlüssel nach Position „ON“.

Achtung:

- Wenn der Startmotor für längere Zeit drehen bleibt, geht das auf Kosten der Leistung des Batteries und kann einen verbrennten Motor zur Folge haben.
- Lassen Sie den Startknopf immer auf Position „ON“ wenn der Motor dreht.

Batterie

Kontrollieren Sie das Niveau des Batterieflüssigkeits jeden Monat. Wenn nötig nachfüllen mit distilliertem Wasser bis das Maximumniveau. Sorgen Sie dafür daß das Niveau zwischen Maximum und Minimum bleibt.

VORSICHT

Die Funktion des Generators in einer Höhe unter der, für die der Vergaser eingestellt worden ist, wird zu einem Leistungsrückgang, zur Überhitzung und zu ernsthaften Motorschäden durch ein extrem mageres Luft/Kraftstoff-Gemisch führen.

5. BETRIEB

1. Lassen Sie den Motor etwa 3 Minuten drehen ohne Belastungl
2. Überprüfen Sie ob das Ölüberwachungslämpchen nicht brennt.

Kontrollanzeige Ölmangel

Die Ölkontrollanzeige gewährleistet, daß Schäden an der Maschine durch Ölmangel vermieden werden. Bevor das Ölniveau unter die Sicherheitsgrenze sinkt, wird das Ölüberwachungssystem automatisch den Motor ausschalten (der Motorschalter bleibt weiterhin auf ON stehen).

Zu kontrollieren während des drehens des motors:

1. ob der Motor keine abnormalen Laute oder Vibratione macht.
2. ob der Motor unregelmäßig lauft.
3. den Farben des Auspuffgases (ist das Auspuffgas nicht zu schwarz oder zu weiß?)

Wenn Sie einer der obengenannten Punkten bemerken, müssen Sie den Motor sofort ausschalten, überprüfen und reparieren.

6. AUFLADEN

WARNUNG:

- Um elektrische Schläge defekter Geräte zu vermeiden, ist der Generator zu erden. Einen stabilen Draht zwischen der Erdklemme des Generators und einer externen Erdung anschließen.
- Anschlüsse für Bereitschaftsstrom für ein elektrisches System eines Gebäudes von einem zugelassenen elektrotechnischen Fachkraft verlegen lassen, denn diese Anschlüsse haben gesetzliche Vorschriften und elektrische Codes zu erfüllen. Durch unrichtige Anschlüsse kann der elektrische Strom des Generators in die Versorgungsleitungen zurückfließen, so daß Hilfspersonen oder andere, die die Kabel berühren, elektrisiert werden, und wenn die Stromversorgung wiederhergestellt worden ist, kann der Generator explodieren, verbrennen oder Brand im Stromversorgungssystem des Gebäudes verursachen.

VORSICHT:

- Den Betrieb bei Vollast auf höchstens ca. 30 Minuten beschränken. Für Dauerbetrieb ist die Höchstbelastung nicht zu überschreiten. Immer die Gesamtwattleistung der angeschlossenen Geräte beachten.
- Das Stromlimit der Steckdose nicht überschreiten.
- Den Generator nicht an eine Haushaltsstromversorgung anschließen. Dies kann zu Schäden am Generator bzw. an den elektrischen Geräten führen.
- Der Generator darf nicht verändert bzw. für andere Zwecke als die, für die er bestimmt ist, gebraucht werden. Während des Betriebs sind folgende Punkte zu berücksichtigen:
  - Generatoren nicht parallel anschließen.
  - Kein Verlängerungsstück am Schalldämpfer montieren.
- Ausschließlich stabile flexible Gummi-Verlängerungskabel verwenden.
- Höchstlänge der Verlängerungskabel: 30 m für Kabel von 1,5 mm² und 50 m für Kabel von 2,5 mm².
- Den Generator von anderen kommerziellen Stromkabeln und -drähten, wie z.B. kommerziellen Stromversorgungen, fernhalten.

ZU BEACHTEN:

- Die DC-Steckdose kann nicht zeitgleich mit dem AC-Strom benutzt werden.
- Die meisten Geräte nehmen beim Start mehr Strom ab als die geschätzte Wattleistung.

AC-Anwendungen

1. Den Motor anlassen und sicherstellen, daß die Anzeige des Voltmeters auf 230 Volt steht.
2. Überprüfen, ob das einzusetzende Gerät ausgeschaltet ist und das Gerät anschließen.

VORSICHT

- Erhebliche Überlastung kann den Generator beschädigen. Geringfügige Überlastung kann die Nutzungsdauer des Generators verkürzen.
- Überprüfen Sie, ob alle Geräte ordentlich funktionieren, bevor Sie sie an den Generator anschließen. Wenn ein Gerät anfängt, abnormal zu funktionieren, träge wird oder plötzlich aussetzt, den Generator sofort abstellen. Anschließend das Gerät abkoppeln und überprüfen.

Anzeigen für Ausgangsleistung und Überlastung

Die Anzeige des Voltmeters ist bei Normalbetrieb 230 Volt.
Wird der Generator überlastet (über 5 kVA) dann schaltet der Schutz den Strom aus.

- Überprüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert bevor Sie das Gerät an den Generator anschließen und überprüfen, ob der Stromverbrauch nicht höher ist als die Ausgangsleistung des Generators. Anschließend das Gerät anschließen und den Motor anlassen.

VORSICHT

- Überprüfen, ob das anzuschließende Gerät ausgeschaltet ist.
- Wenn das einzusetzende Gerät eingeschaltet ist, kann es plötzlich in Betrieb setzen und Personenschaden oder Sachschäden verursachen.

Das einzusetzende Gerät einschalten.
Bei Überlastung oder Problemen mit dem eingesetzten Gerät wird den Schutz aktiviert und schaltet den Strom aus. Der Motor wird nicht stoppen, muß jedoch mit Hilfe des Schalters abgeschaltet werden.

Die DC-Steckdose darf ausschließlich für die Ladung von 12V-Batterien des Typs Automotive benutzt werden. Die Ladekabel an die DC-Steckdose des Generators sowie an die Polen der Batterie anschließen.

WARNUNG

- **Um zu vermeiden, daß in der Nähe der Batterie ein Funke entsteht, das Ladekabel zuerst an den Generator anschließen und anschließend an die Batterie. Beim Abkoppeln: Zuerst das Kabel von der Batterie abkoppeln.**
- Bevor Sie Ladekabel an eine im Auto eingebaute Batterie anschließen, vorher das Massekabel der Batterie lösen. Das Massekabel der Batterie erst wieder anschließen, nachdem die Ladekabel entfernt worden sind. In solcher Weise verhindern Sie einen möglichen Kurzschluß und Funken, wenn Sie versehentlich einen Kontakt zwischen dem Batteriepol und dem Chassis des Autos herstellen.

VORSICHT

- Niemals den Motor des Autos anlassen während der Generator noch an die Batterie angeschlossen ist. Der Generator kann dadurch beschädigt werden.
- Den Pluspol an das positive Ladekabel anschließen. Die Ladekabel nicht verwechseln, denn dies kann den Generator und/oder die Batterie ernsthaft beschädigen.

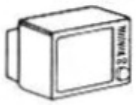
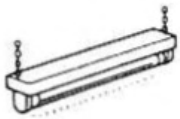
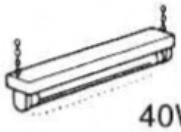
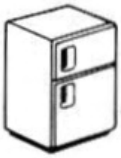
WARNUNG

- Die Batterie produziert explosive Gase; Funken, Flammen und Zigaretten fernhalten. Während des Ladevorgangs genügend Lüftung gewährleisten.
- Die Batterie enthält Batteriesäure (Elektrolyt). Berührung mit Haut oder Augen kann ernsthafte Brandwunden verursachen. Immer Schutzbekleidung und eine Gesichtsmaske tragen.
  - Wenn Elektrolyt die Haut berührt, sofort mit Wasser abspülen.
  Wenn Elektrolyt in die Augen kommt, sofort während mindestens 15 Minuten mit Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.
- Elektrolyt ist giftig.
  - Wenn Sie Elektrolyt verschlucken, große Wasser- oder Milchmengen trinken und anschließend magnesiumhaltige Milch oder pflanzliches Öl, außerdem einen Arzt konsultieren.
- VON KINDERN FERNHALTEN

Anlassen des Motors

- Die DC-Steckdose kann benutzt werden, während keinen AC-Strom verbraucht wird.
- Der DC-Schutzschalter unterbricht den Strom, wenn dieser eine bestimmte Grenze erreicht. Falls dies passiert, einige Minuten warten, bevor Sie den Schutzschalter betätigen, um die Funktion wiederherzustellen.

6.3 ANSCHLIESSEN DER GERÄTE

TYPE	WATTAGE		TYPICAL APPLIANCE	EXAMPLE		
	STARTING	RATED		APPLIANCE	STARTING	RATED
· Incandescent lamp · Heating appliance	X1	X1	Incandescent lamp TV 	Incandescent lamp 100W	100VA (W)	100VA (W)
· Fluorescent lamp	X2	X1.5	 Fluorescent lamp	 40W Fluorescent lamp	80VA (W)	60VA (W)
· Motor-driven equipment	X3~5	X2	 Refrigerator Electric fan	Refrigerator 150W	450-750VA (W)	300VA

7. STOPPEN DES MOTORS

1. Die angeschlossenen Geräte ausschalten.
2. Den Motorschalter auf „OFF“ drücken.

VORSICHT
Stoppen Sie den Generator nie wenn die Geräte noch angeschlossen sind!

8. WARTUNG

Regelmäßige Wartung begünstigt den Wirksamkeitsgrad und ist ebenfalls die Erhaltung Ihrer Maschine. Um eine möglichste lange Nutzungsdauer des Generators zu bewirken, empfehlen wir Ihnen, nachstehende Wartungsvorschriften sorgfältig zu befolgen.

WARNUNG
- Den Motor ausschalten bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Muß der Motor in Betrieb sein, dann überprüfen, ob genügend Lüftung vorhanden ist. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.

VORSICHT
Nur Originalteile verwenden. Die Benutzung von Nicht-Originalteilen kann den Generator beschädigen.

WARTUNGSPLAN

	Täglich	1 Monat oder 20 Stunden	3 Monate oder 100 Stunden	6 Monate oder 500 Stunden	Jährlich oder 1000 Stunden
Kraftstoff überprüfen und nachfüllen.	●				
Motoröl überprüfen und nachfüllen.	●				
Auf Ölleckage überprüfen.	●				
Schrauben anziehen.	●			●	
Motoröl wechseln.		●	●		
Ölfilter wechseln.				●	
Luftfilterelement wechseln.	In staubigen Umgebung häufiger reinigen.			●	
Kraftstofffilter reinigen.				●	Wechseln
Kraftstoffinjektionpumpe überprüfen.				●	
Zerstäuber überprüfen.				●	
Kraftstoffleitung überprüfen.				●	
Spiel des Ansaug- und Auslaßventils korrigieren.		●		●	
Ansaug- und Auslaßventil schleifen.					●
Kolbenring wechseln.					●
Elektrolyt der Batterie überprüfen.		●			
Kohlebürste und Schleifring überprüfen.				●	
Isolationsgrad überprüfen.	Wenn der Generator mehr als 10 Tage nicht gebraucht worden ist.				

8.1 Ölwechsel

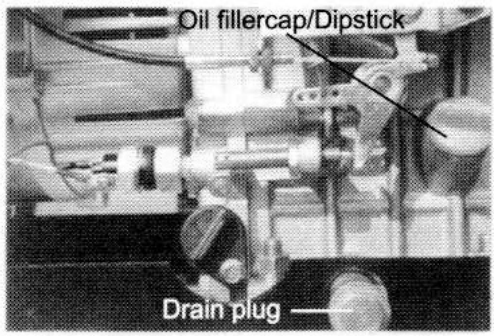
Das Öl ablassen, wenn der Motor noch heiß ist, damit es schnell und vollständig abgelassen wird.

VORSICHT: Überprüfen, ob der Schutzschalter und die Entlüftung am Kraftstoffbehälterverschluß auf OFF stehen bevor Sie Öl ablassen.

1. Die Öleinfüllschraube entfernen.
2. Das Altöl in einen geeigneten Behälter ganz ablassen.
3. Das empfohlene Öl einfüllen und den Ölstand prüfen.

Bitte halten Sie sich an die einschlägigen Bestimmungen für die Entsorgung von Altöl!

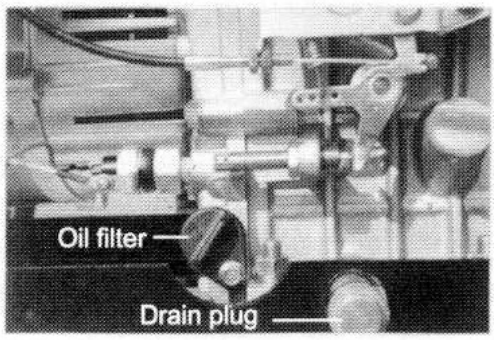
Oil filter cap/dipstick *Öleinfüllschraube*
Drain plug Ablaß



8.2 Ölfilter reinigen:

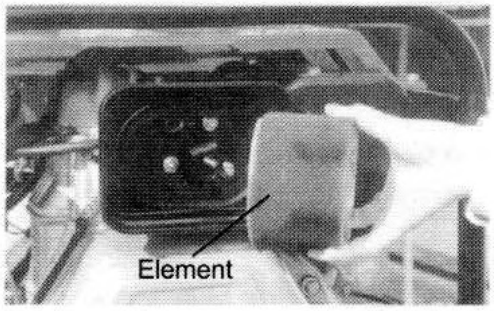
Alle 6 Monaten oder 500 Stunden.

Wechseln wenn nötig.



8.3 Luftfilter wechseln:

Alle 6 Monaten oder 500 Stunden.

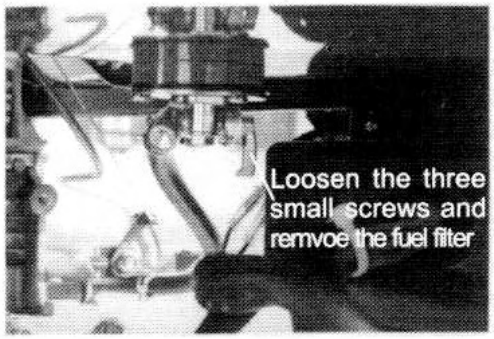


<u>Vorsicht:</u>
Die Maschine darf nie ohne Luftfilter drehen.

8.4 Brennstoffilter reinigen und wechseln:

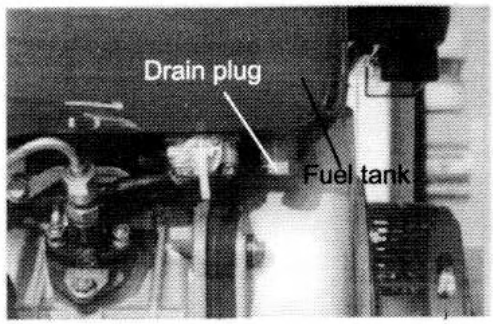
Das Brennstoffilter ist regelmäßig zu reinigen um eine maximale Kapazität zu bewirken.

Reinigen: alle 6 Monaten oder 500 Stunden.
Wechseln: Jährlich ofer alle 1000 Stunden.



1. Das Dieselöl vollständig ablassen.

2. Die 3 kleine Schrauben lösen und das Brennstoffilter entfernen.



3. Das Filter mit Dieselöl reinigen.
   Die Mutter und den Unterdeckel lösen und den Kohlenstaub entfernen.

Drain plug *Ablaß*

8.5 Schrauben des Zylinderkopfes festdrehen

Servicedienst beraten.

9. TRANSPORT/LAGERUNG

Um Kraftstoffleckage während des Transports bzw. während der Lagerung zu vermeiden, den Generator aufrecht und den Schutzschalter auf OFF stellen. Den Kraftstoffbehälterverschluß im Gegenuhrzeigersinn in die Stellung OFF drehen.

WARNUNG:

Während der Beförderung des Generators folgende Punkte berücksichtigen.

- Überprüfen, ob sich nicht zuviel Kraftstoff im Kraftstoffbehälter befindet.
- Den Generator nicht betreiben, wenn er auf einem Transportfahrzeug steht. Den Generator entladen und in einem gut gelüfteten Raum betreiben.
- Stellen Sie sicher, daß der Generator keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, wenn Sie ihn auf ein Fahrzeug laden. Wenn der Generator während einiger Stunden in einem abgeschlossenen Fahrzeug zurückgelassen wird, wird durch die hohe Temperatur im Fahrzeug das Dieselöl verdampfen, was zu einer Explosion führen kann.
- Vermeiden Sie eine längere Fahrt über eine holprige Straße, wenn das Fahrzeug mit dem Generator beladen ist. Müssen Sie den Generator über

eine schlechte Straße transportieren, lassen Sie dann vorher das Dieselöl vollständig ab.

Wenn der Generator während längerer Zeit gelagert wird, sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

1. Die Lagerstätte sollte trocken und staubfrei sein.
2. Das Dieselöl vollständig ablassen.

WARNUNG: Dieselöl ist sehr feuergefährlich und explosiv unter bestimmten Verhältnissen. In der unmittelbaren Umgebung des Generators nicht rauchen und Flammen und Funken fernhalten.
Sämtliches Dieselöl aus dem Kraftstoffbehälter in einen zugelassenen Kanister ablassen.

3. Das Motoröl wechseln.
4. Die Schraubkappe auf dem Zylinderkopf entfernen und in etwa einen Teelöffel sauberes Motoröl in den Zylinder gießen. Den Motor einige Male runddrehen, um das Öl zu verteilen und die Schraubkappe wieder montieren.
5. Langsam am Starterkabel ziehen, bis Sie einen Widerstand spüren. An dieser Stelle kommt der Kolben hoch und sind die Ein- und Auslaßventile geschlossen.

Wenn Sie die Maschine in solcher Weise lagern, vermeiden Sie langfristig Rostbildung.

10. STÖRUNGEN

Der Motor springt nicht an :

Ursache	*Lösung*
Kraftstoff nicht ausreichend.	*Kraftstoff nachfüllen.*
Kraftstoffinjektionpumpe und Zerstäuber lassen zu wenig Kraftstoff durch.	*Kraftstoffinjektionpumpe und Zerstäuber entfernen und reinigen.*
Startschlüssel steht nich auf Position START.	*Drehen Sie die Startschlüssel nach Position START.*
Ölniveau überprüfen.	*Sorgen Sie dafür daß das Ölniveau sich zwischen min.und max.befindet.*
Zerstäuber ist schmutzig.	*Reinigen.*
Batterie liefert unzureichendes Strom.	*Aufladen oder wechseln.*

Wenn keine Elektrizität erzeugt wird :

Ursache	*Lösung*
Hauptschalter nicht auf « ON ».	*Hauptschalter nach « ON » drehen..*
Kohlebürste sind verschlissen.	*Wechseln.*
Wandsteckdose ist defekt.	*Überprüfen und reparieren.*
Die nominale Geschwindigkeit kann nicht erreicht werden.	*Einstellen laut der Anweisungen.*
AVR ist beschädigt.	*Wechseln.*

CONTENTS

1. Safety instructions	17
2. Technical specifications	18
3. Preparation for starting	19
4. Start the generating set	21
5. Operate the generating Set	21
6. Load	22
7. Stop the generating set	24
8. Periodic checks and service	24
9. Long-term storage	28
10. Troubleshooting and remedy	29

ATTENTION

Before using your **LOAD-UP** generator, first read this manual thoroughly, so that accidents can be prevented.

GENERAL

Having bought the **LOAD-UP** generator, you have become the owner of a high quality, reliable machine. Using it properly and maintaining it regularly, the generator will carry out heavy jobs for years to come.

In this operation manual you will find use and maintenance prescriptions. Before using the generator, read this manual first and be sure that others have read it as well and have taken the necessary precautions.

This generator has been designed and intended for generating electricity. The appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed. All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Working with generators is not without danger. To reduce this danger as much as possible, we have drawn up a number of safety measures. **Always** follow up these directives and always be aware of what you are doing. In this way many accidents can be avoided.

- Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Never run the generator in an enclosed area. Be sure to provide adequate ventilation.
- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors. The engine exhaust

system will be heated during operation and remain hot immediately after stopping the engine.

- Diesel oil is extremely flammable and explosive under certain conditions. Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.
- Keep away from cigarette, smoke and sparks when refueling the generator. Always refuel in a well-ventilated location.
- Wipe up spilled diesel oil at once.
- Connections for standby power to a building's electrical system must be made by a qualified electrician and must comply with all applicable laws and electrical codes. Improper connections can allow electrical current from the generator to back feed into the utility lines. Such back feed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and when utility power is restored, the generator may explode, burn, or cause fires in the building's electrical system.
- Always make a pre-operation inspection before you start the engine. You may prevent an accident or equipment damage.
- Place the generator at least 1 m away from buildings or other equipment during operation.
- Operate the generator on a level surface. If the generator is tiled, fuel spillage may result.
- Know how to stop the generator quickly and understand operation of all the controls. Never permit anyone to operate the generator without proper instructions.
- Keep children and pets away from the generator when it is in operation.
- Keep away from rotating parts while the generator is running.
- The generator is a potential source of electrical shocks when misused; do not operate with wet hands.
- Do not operate the generator in rain or snow and do not let it get wet.
- **WARNING:** the warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.
- Only those persons who are aware of how to use the generator by having read this manual, should use the machine. Injudicious use may cause danger.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Generator 75050/1:

GENERATOR DATA

Rated frequency (Hz)	50
Rated power (kW)	5
Rated voltage (AC) (V)	230
Rated current (AC) (A)	21,7
Rated revolution speed (rpm)	3000
Phases	single
Power factor (cosø)	1
Excitation mode	controlled silicon self excitation constant voltage
DC output	12 V/8,3A
Operation mode	12 hours continuous running
Structure mode	Hand cart type
Coupling method	Transmission rigid connection
Gross weight (kg)	171
Overall dimensions (LxWxH mm)	930 x 515 x 755

MOTOR DATA

Type	4-stroke, single cylinder, direct injection diesel engine
Continual output (kW/rpm)	5,7/3000
Max. power (kW/HP/rpm)	6,3/8,6/3300
Bore x stroke (mm)	86 x 72
Displacement (l)	0,418
Cooling system	Forced air cooling
Lubrication system	Pressure splashing
Lube oil capacity (l)	1.65
Starting system	Electric starter
Fuel oil	Diesel oil
Fuel tank volume (l)	16
Low oil alarm system	Will switch off the engine
Sound pressure level dB(A)/7 m	68

3. PREPARATION BEFORE STARTING

3.1 Selection and handling of the fuel oil

- Selection of fuel oil
  Only use the light diesel, which is most suitable for the engine.
- Keep dust and water out of the fuel
  When filling the fuel tank from drums, make sure that no dust or water is mixed in the fuel. Otherwise the serious fuel injection pump and nozzle problems will result.
- Do not overfill
  Overfilling is very dangerous. Do not fill the tank beyond the top of the red plug inside the fuelfilter.

Warning:

- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where the fuel is stored.
- Do not overfill the tank, make sure the filtercap is securely closed after refueling.
- Be careful not to spill fuel when refueling. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before startng the engine.

3.2 Check and refill engine oil.

Warning:

- Always check the engine oil level with the generating set on a level surface before starting and refill necessary.
- The engine may be damaged if operated with insufficient engine oil, it is also dangerous to refill too much engine oil as sudden increase in engine speed may caused by combustion.

Warning:

These series generating set are equipped with low oil warning system. This system wil stop the engine automatically when the oil level falls below the lower level. This prevents accidents such as bearing seizures, etc.

We recommend to use SAE 15W-40 (multigrade) oil.

3.3 Service the air cleaner

1. Screw off the wing nut, remove the air cleaner cover and take out the element.

Caution:

- Do not wash the element with detergent.
- Replace the element when its output decrease or a bad exhaust color is noticed.

- Never run the generating set without the element, otherwise the rapid engine wear wilt result.

2. Reattach the air cleander cover and screw on the wing nut.

3.4 Check the generating set

- Turn of the main switch to “STOP”and disconnect the electric equipment.

Warning:

- Be sure to turn off the main switch before starting.
- The generatingg set should be earthed to prevent electric shocks

Caution:

- The main switch should always be kept in the "ON" position during operation.
- Before starting the engine, be sure to turn the switches of the working instrument (lighting apparatus, motor, etc.) to their "OFF" position. If the switches are not "OFF", the sudden application of load when the engine is started could be very dangerous.

3.5 How to open the cabinet door

1. Open the cabinet door for daily inspection. Turn the lever counterclockwise and raise the door.
2. Loosen the bolt of the air cleaner check port cover to check the air cleaner.

3.6 Break-in period operation

The first 20 hours are the break-in period of the engine, the operator must obey to following items:

- Warm up the engine 5 minutes after the initial starting. Run the engine at low speed and zero load before the engine becomes warm.
- Avoid applying any heavy loads during the break-in period. We recommend to run the engine at 3000 rpm with 50% load in break-in period. Replace the engine oil in time.
- Replace the engine oil while the engine is warm after 20 hour running, the old engine oil will be drained out completely.

Replace the oil: after the first month or 20 operation hours; then every 3 months or operation 100 hours.

Always respect the regulations in force for disposing of old oil!

3.7 Cooling system

Model 75050/1 has forced air cooling.

4. START THE GENERATING SET

Warning:
Do not hook up tools or other apparatus to the generating set before starting.

Turn the starting key to “ON” position. Now you turn the starting key to “START”. Wenn the motor is running, you can turn the starting key to “ON” position.

Caution:
- Running the starting motor for a long time will cost the battery power greatly even burn out the motor
- Always leave the starting key at ON position while the engine is running

BATTERY
Check the battery electrolyte level every month. Refill the distelled water until the upper limits if the electrolyte dropped to the lower limits.

Caution:
If the electrolyte level is too low, the engine may fail to start because there is not sufficient power. On the other side, if the electrolyte level is too high, the fluid will corrode the surrounding parts.Do keep the electrolyte level between the upper and lower limits.

5. OPERATE THE GENERATING SET

5.1 Operate the generating set

1. Warm up the engine without load three minutes.
2. Concerning the generating set with Low Oil Warning System, check that the Oil Alarm Lamp is not lit.

Caution:
- For the generating set with Low Oil Warning System, the oil alarm lamp will activated by low oil pressure or engine oil shortage, simultaneously, the engine will stop. The engine will stop immediately if restarted without refilling engine oil. Check the oil level and refill.
- Do not loosen or readjust either the engine speed limiting bolt or fuel injection limiting bolt, otherwise, the performance will be affected.

5.2 Checks during the running

1. Whether there is abnormal sound or vibration;
2. Whether the engine misfires or runs rough;
3. Check the color of the exhaust. (Is it black or too white?)

If you notice any of the above-mentioned phenomenon happened, stop the engine and find out the fault cause or contact with our agents.

Caution:

- If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.
- Never refill the fuel tank while the engine is running.

6. LOAD

Caution:

- Do not start 2 or more machines simultaneously. Start them one by one.
- Do not use floodlights together with other machines.

6.1 AC application

1. Be sure to run the generating set at rated speed, otherwise VAV (Automatic Voltage Regulator) will produce the forced axcitation. If the running is for a long time under such condition, AVR will be burned out.
2. When the double voltage generating set changes over the voltage, the air SW IL- I should be set at "OFF" position. Otherwise the generating set and electric devices will be burned out and damaged.
3. Connect the equipment to the generating set in order. For the matter of the motor load, firstly the heavy-duty motor should be connected, then the light-duty motors. If the operation is false, the generating set will lag or stop suddenly. It is necessary to unload the generating set immediately and turn off the main switch and do checks.

NOTE

If overloading of the circuit trips the AC circuit protector, reduce the electrical load on the circuit, and wait a few minutes before resuming operation.

6.2 DC Application

1. DC terminals are only for charging 12 V battery.
2. Set the air switch at OFF position while charging. On the 12 V output terminals, a charge switch can be connected so the switch can be used for on-and-off purpose.
3. Concerning the automatic type battery with leads, be sure to disconnect the negative leads of the battery while charging.

Caution:

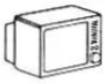
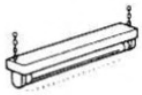
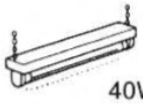
- Connect the positive and negative poles of the battery with the positive and negative poles of DC terminals separately. Do not confuse them, otherwise the battery and generating set will burn out.
- Do not connect the positive pole of the battery with its negative pole, otherwise the battery damage will result.
- Do not connect the positive pole of the DC terminal with its negative pole, otherwise the generating set damage will result.
- When large capacity battery is charged, excessive current flows, the fuse for the direct current will burn out.

- Do not run the generating set while it is still connected with the battery.
- Do not use DC12V and AC at the same time.

Caution:

- Battery exhausts explosive gas. Keep sparks, flames, and cigarettes away form the battery. To prevent from creating a spark near the battery, always connect the charging cables to the battery first and only then to the generating set. When disconnecting, you should disconnect the cables at the generating set first.
- Charge the battery at a well-ventilated place.
- Before charging, remove the cap from each cell of the battery.
- Stop charging if the electrolyte temperature exceed 45C.

6.3 Electric appliance particularly moto-driven equipment will produce very high current while starting, below the table provides the reference for connecting these apparatus to the generating set.

TYPE	WATTAGE		TYPICAL APPLIANCE	EXAMPLE		
	STARTING	RATED		APPLIANCE	STARTING	RATED
· Incandescent lamp · Heating appliance	X1	X1	 Incandescent lamp TV 	 Incandescent lamp 100W	100VA (W)	100VA (W)
· Fluorescent lamp	X2	X1.5	 Fluorescent lamp	 40W Fluorescent lamp	80VA (W)	60VA (W)
· Motor-driven equipment	X3~5	X2	 Refrigerator Electric fan	 Refrigerator 150W	450-750VA (W)	300VA

7. STOP YOUR GENERATING SET

1. Disconnect the load from the generating set.
2. Turn off the air switch of the generating set.

Warning:
- Do not stop the engine with the decompression lever.
- Do not stop the generating set with load. Stop it after the load removed.

8. PERIODIC CHECK AND SERVICE

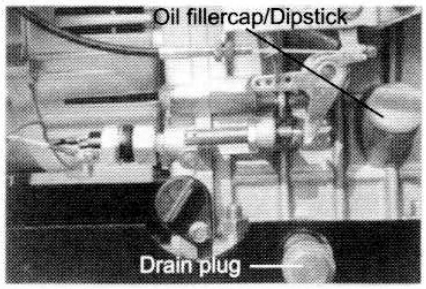
Periodic check and service are very important fot keeping the engine in good condition and durable. The chart below indicates what checks to make and when to make them.

Warning:
- Shut off the engine before performing any service. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas.
- After the generating set has been used, clean it immediately with a cloth to prevent corrosion and to remove sediment.

	Every day	First month or 20 hrs	Third month or 100 hrs	Sixth month or 500 hrs	Every year or 1000 hrs
Check and refill fuel oil	●				
Check and refill engine oil	●				
Check for oil leakage	●				
Check and tighten fastening parts	●			●	
Replace engine oil		●	●		
Replace engine oil filter				●	
Replace air cleaner element	service more frequently when used in dusty areas			●	
Clean fuel oil filter				●	replace
Check fuel injection pump				●	
Check nozzle				●	
Check fuel pipe				●	
Adjust clearence of intake/exhaust valves		●		●	
Grind intake/exhaust valves					●
Replace piston ring					●
Check battery electrolyte		●			
Check carbon brush and slip ring				●	
Check insulation resistance	The generating set has been stored more than 10 days.				

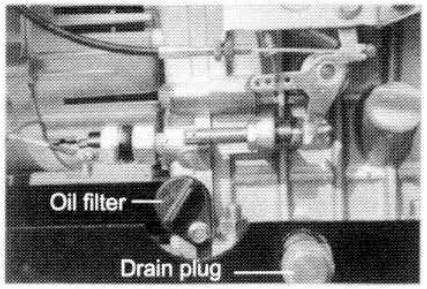
8.1 Replace engine oil

Remove the oil filter cap. Remove the drain plug and drain the old oil while the engine is still warm. The plug is located on the bottom of the cylinder block. Tighten the drain plug and refill with the recommended oil.



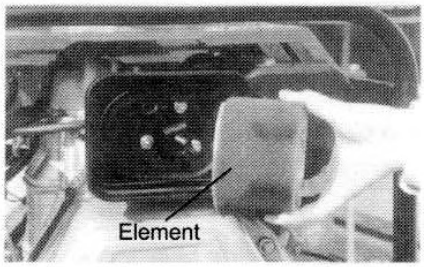
8.2 Clean the engine oil filter

Cleaning time: Every 6 months or 500 hours.
Replace if necessary.



8.3 Replace the air cleaner element.

Do not clean the aircleaner with detergent.
Replace time: Every 6 months or 500 hours.



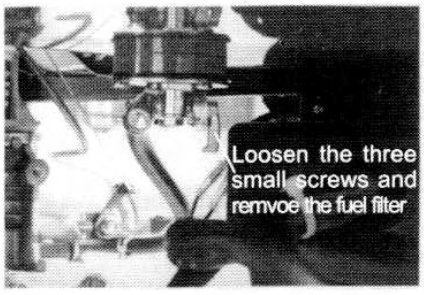
Caution:

- Never run the engine without the element or with a defective element.

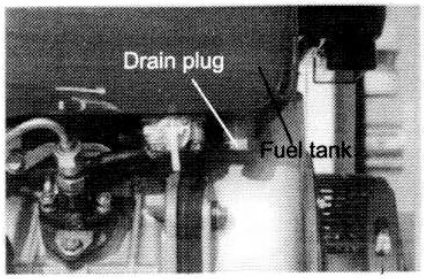
8.4 Clean and replace fuel oil filter

The fuel oil filter also has to be cleaned regularly to insure maximum engine output.
Cleaning time: Every 6 months or 500 hours.
Replace time: Every year or 1000 hours.

1.Drain out the fuel from the fuel tank.



2. Drain out the fuel from the fuel tank. Screw off the small screw of the fuel cock and pull out the filter from the filler port.
3. Wash the filter thoroughly with diesel fuel. Loosen the fastening nut, bottom cover and delivery discs for cleaning the deposit carbon.



8.5 Tighten cylinder head bolt

Tightening the cylinder head bolt requires a special tool.
Do not try yourself. Contact with our agents.

8.6 Check the injection nozzle and fuel injection pump

1. Adjust the clearance of the intake/exhaust valves.
2. Grind the intake/exhaust valves.
3. Replace the piston'ring.

All these operation require special tools and skills, contact with your our agents.

Warning:

- Do not perform the injection nozzle test near an open fire or any other kind of fire. The fuel spray may ignite. Do not expose bare skin to the fuel spray. The fuel may penetrate the skin and cause injury to the body. Always keep your body away from the nozzle.

8.7 Check and refill the battery electrolyte and charge the battery

The diesel uses a 12 V battery. Battery electrolyte will be lost through continuous charging and discharging.
Before starting, check for physical damage to the battery and also the electrolyte levels and refill the distelled water till to the upper level if neccesary. When actual damage is discovered, replace the battery.
Check the battery electrolyte monthly.

Warning:

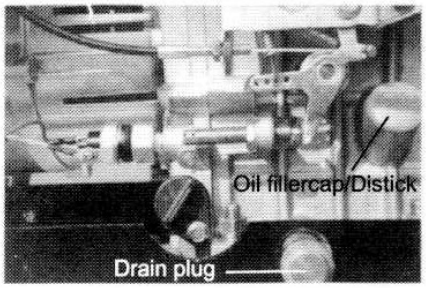
- The battery electrolyte contains sulfuric acid. Protect your eyes, skin and clothing. In case of contact, flush thoroughly with water and get prompt medical attention, especially if your eyes are affected.
- The battery exhaust hydrogen gas, which can be highly explosive. Do not smoke or allow flames or sparks near the battery, especially during charging.

8.8 Check the generating set carbon brush and slip ring.

Often check the generating set carbon brush and slip ring. Readjust if there is spark.

9. LONG TIME STORAGE

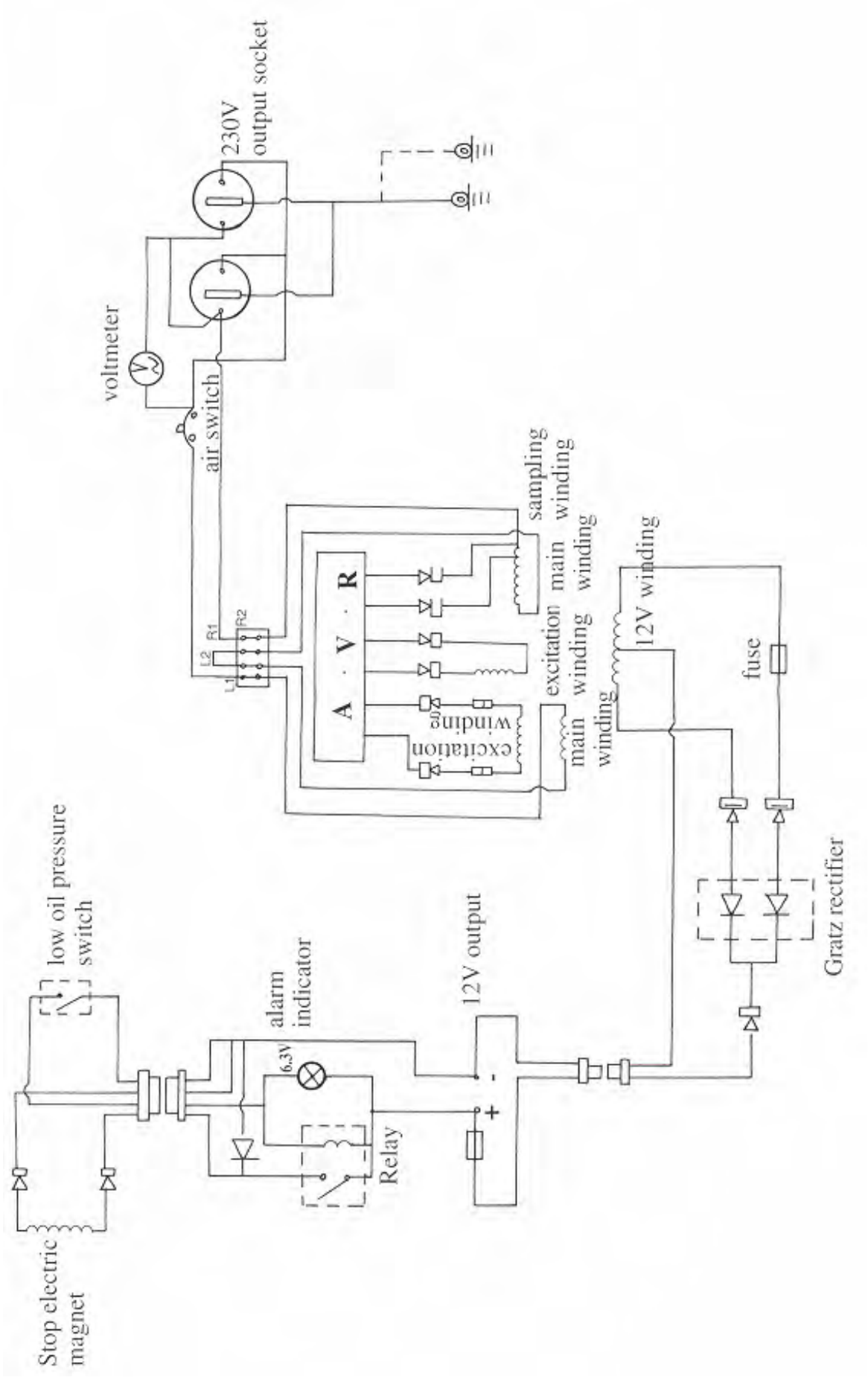
If store the generating set for long periods, make the following preparations



1 Operate the engine for about 3 minutes and then stop.
2 Stop the engine. Drain the engine oil while the engine is still warm and fill with fresh oil.
3 Remove the screw plug on the cylinder head cover and refill 2cc engine oil, then put the plug in place.
4 Turn the engine 2-3 seconds with the decompression lever set at the non-compression position, and the starting key at the "START" position.((Do not start the engine.)
5 Wipe off the oil and dirt from the engine and store in a dry place.

10. TROUBLESHOOTING AND REMEDY

	Fault Cause	Remedy
The diesel engine can not start	Fuel oil is not sufficient	Refill the fuel oil
	Fuel cock is not at START position	Turn it to START position
	Fuel injection pump and nozzle do not delivery the fuel or delivery insufficient fuel.	Remove the nozzle and repair it at test table.
	The governor lever is not at START position.	Set the lever to START position
	Check the engine oil level.	The specified oil level should be between the upper level and lower level.
	The nozzle has dirty.	Clean the nozzle
	The speed and force to pull the recoil starter are not enough.	Start the engine according to the start procedures included in this book.
	The battery has no electricity.	Charge it or replace it with a new one.
The generating set can not generate	Main switch not be turned on.	Turn the main switch to ON position.
	The carbon brush already worn.	Replace the carbon brush.
	The contact of the socket is not good.	Adjust the socket.
	The rated speed can not attached.	Adjust it according to the requirements.
	AVR is damaged.	Replace the AVR.


Stop electric magnet
low oil pressure switch
alarm indicator
6,3V
Relay
12V output
Gratz rectifier
fuse
12V winding
sampling winding
excitation winding
main winding
A · V · R
L1
L2
R1
R2
air switch
voltmeter
230V output socket

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN
GARANTIESCHEIN 12 MONATE
GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS
CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS

Artikel/Artikel/Article/Article .....
Model/Modell/Model/Modèle .....
Serie nr./Seriennr./Series no./No. série .....
Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat .....

Handtekening verkoper
Signatur Verkaufer
Seller's signature
Signature du vendeur

Firmastempel verkoper
Firmenstempel Verkaufer
Firmstamp seller
Timbre du vendeur

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre.

Bij garantieaanspraken de machine / het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.
Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantieschein und Rechnung franko einsenden.
For claims against the guarantee, please send us the machine / the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.
En cas de réclamation, retourner la machine / l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.

Naam/Name/Name/Nom : .....
Adres/Adresse/Address/Adresse : .....
Plaats/Ort/Place/Ville : .....
Land/Land/Country/Pays : .....

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon.
Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (geldt alleen bij 230 V).

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn.
Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a twelve month guarantee, starting trom the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm². This only applies to 230 volts.

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition.
Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées qua la main-d'oeuvre.
On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégáts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégáts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 230V.

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

EG-verklaring van overeenstemming
Wij, Load Up, postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten
Generatoren 75050/1
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen : **EN 60335-1 en EN 60335-2-29** en de richtlijnen : **de EMC richtlijn 89/336/EG, de CE marking richtlijn 93/68/EG, de richtlijn 72/23/EG en de richtlijn 2000/14/EG**
Nederland, Leeuwarden, 17 februari 2006

EG-Konformitätserklärung
Wir, Load Up, Postfach 114, 8900 AC, L eeuwarden, Niederlande, erklären ganz auf eigene Verantwortung, dass die Produkte
Generatore 75050/1
auf das sich diese Erklärung bezieht mit den Normen **EN 60335-1 und EN 60335-2-29** übereinstimmen und den Richtlinien: **EMC Richtlinie 89/336/EC, Richtlinie CE marking 93/68/EC, der Richtlinie 72/23/EC und der Richtlinie 2000/14/EC**
Niederlande, Leeuwarden, den 17. Februar 2006

EC-declaration of conformity
We, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, The Netherlands, taking full responsibility, declare that the products
Generators 75050/1
to which this declaration refers, comply with the norms **EN 60335-1 and EN 60335-2-29** and the directives: **EMC directive 89/336/EC, CE marking directive 93/68/EC, the directive 72/23/EC and the directive 2000/14/EC**
The Netherlands, Leeuwarden, 17th February 2006

Déclaration CE de conformité
Nous, Load Up, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits
Générateurs 75050/1
auquel cette déclaration a trait sont conformes aux normes **EN 60335-1 et EN 60335-2-29** et aux directives: **la directive EMC 89/336/EC, la directive CE marking 93/68/EC, la directive 72/23/EC et la directive 2000/14/EC**
Pays Bas, Leeuwarden, le 17 février 2006

Declaracíon CE de conformidad
Load Up, C.P. 114, 8900 AC Leeuwarden, Paises Bajos, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto
Generador *75050/1*
al que se refiere esta declaración, con las disposiciones de la Directiva **Directivas 89/336 CE, 93/68 CE, 72/23 CE y 2000/14/CE** Para lo cual se han seguido las normas **EN 60335-1 y EN 60335-2-29**
Paises Bajos, Leeuwarden, el 17 de febrero 2006

E.J. de Vries
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/dDirecteur général/Director gerente

Gebrauchsanleitung
Instruction manual

Versie 08.2006

GENERATOR
GENERATOR

75050/1